

FTRA 310 Initiation à la recherche documentaire et terminologique

Formation documentaire

Éthel Gamache Bibliothécaire ethel.gamache@concordia.ca

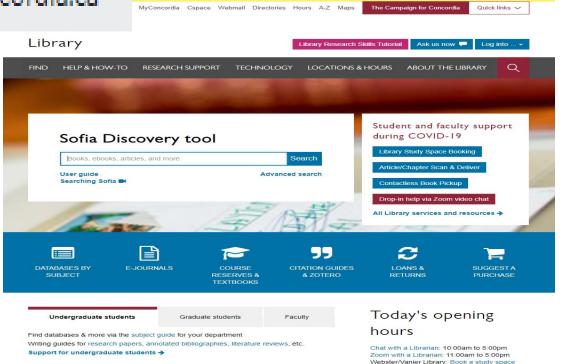
Plan

- Site web de la bibliothèque
- Dictionnaires, encyclopédies et autres ouvrages de référence
- Stratégies de recherche et Sofia
 - Exercice A
- Dictionnaires terminologiques
- Lexiques et autres ressources en ligne
- Périodiques et bases de données
 - Exercice C



Site web de la bibliothèque

library.concordia.ca



BRARY SERVICES DURING THE QUEBEC LOCKDOWN



Dictionnaires et encyclopédies

- Dictionnaires en ligne
 - Petit Robert de la langue française
 - Oxford English Dictionary
 - <u>Lexibase Intranet</u> (dictionnaire multilingue)
- Dictionnaires imprimés à la bibliothèque
 - Dictionnaires français: sous la cote PC
 - Dictionnaires anglais: sous la cote PE
- Encyclopédies



Autres ouvrages de référence

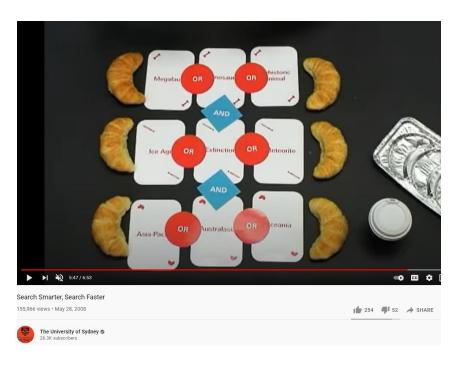
- Collections d'ouvrages de référence
 - Oxford Reference Online Premium
 - Canadian Oxford Dictionary
 - Gale Virtual Reference Library
- Manuels (handbooks, textbooks)
 - Très utiles pour les domaines techniques
- Normes (standards)



Stratégies de recherche



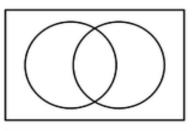
Retour sur le vidéo





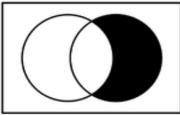
Opérateurs de recherche

OU / OR



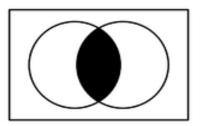
pour les synonymes

NOT / SAUF



pour exclure une expression de recherche

ET / AND



pour trouver une union



Autres opérateurs de recherche

- Recherche d'occurrences exactes (phrase searching):
 Guillemets anglais: "
 - Exemple: "littérature québécoise"
- Troncature: *
 - Exemple: média* (la troncature repère: médias, médiatique, médiatiques)



Outil de découverte Sofia

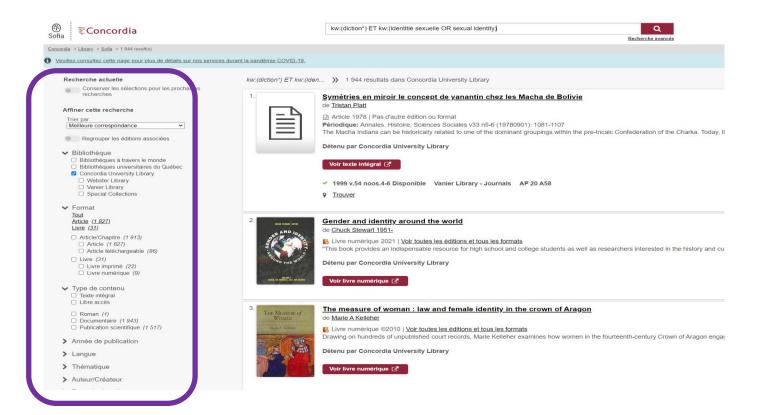
Recherche avancée



Afin d'être reconnus comme tels par Sofia, les opérateurs booléens doivent être saisis en lettres MAJUSCULES, en français ou en anglais.

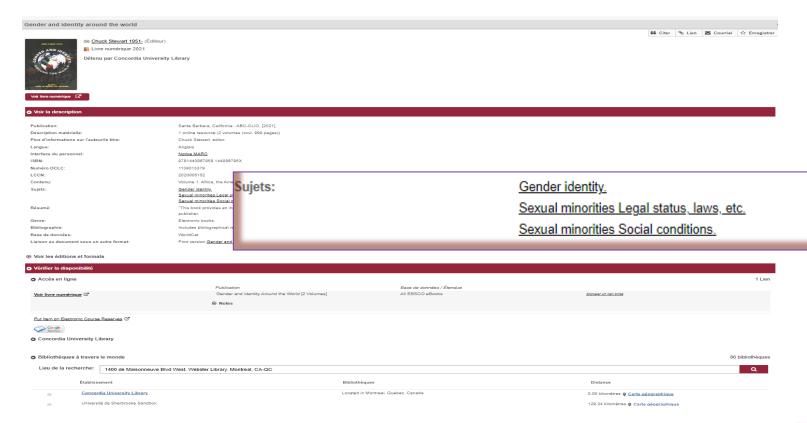


Présentation des résultats dans Sofia





Ouvrir un résultat





Exercice A



Dictionnaires terminologiques multidisciplinaires

 Termium Plus (Bureau de la traduction)

Grand Dictionnaire Terminologique
 (Office québécois de la langue française)

Interactive Terminology for Europe (IATE)



Lexiques et autres ressources en ligne

 Lexiques et vocabulaires de l'Office québécois de la langue française.

Certains de ces ouvrages sont à la bibliothèque.

- <u>Lexiques et vocabulaires</u> du <u>Bureau de la traduction</u>.
- <u>Terminologie Forum</u> et ses <u>glossaires</u>, de l'Université de Vaasa, Finlande
- <u>Lexiques et glossaires de l'ISIT</u> (anciennement Institut supérieur d'interprétation et traduction, France)



Ressources en ligne: sites utiles

- Site web du gouvernement fédéral
- Autres sites gouvernementaux ou d'organisations internationales
- Sites d'universités ou d'institutions de recherche ou d'enseignement
- Sites spécialisés en traduction ou terminologie
- Sites d'entreprises ou d'associations



Évaluer les sources et ressources

- Critères d'évaluation :
 - Qui
 - Quand
 - Processus éditorial
 - Références
 - Public
 - Contexte



Journaux (newspapers)

- Bases de données
 - <u>Eureka.cc</u> (quotidiens en français et en anglais)
 - Canadian Newsstream (major dailies)
 - <u>Factiva</u> (couverture internationale)



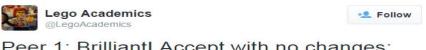
Périodiques (revues savantes et magazines)

- Érudit (Canada)
- Repère
- Academic Search Complete
- JSTOR

Explorez toutes les bases de données: https://library.concordia.ca/find/databases/



Articles de périodiques / revues savantes – le processus de révision par les pairs



Peer 1: Brilliant! Accept with no changes; Peer 2: Groundbreaking! Accept with no changes; Peer 3: Reject.



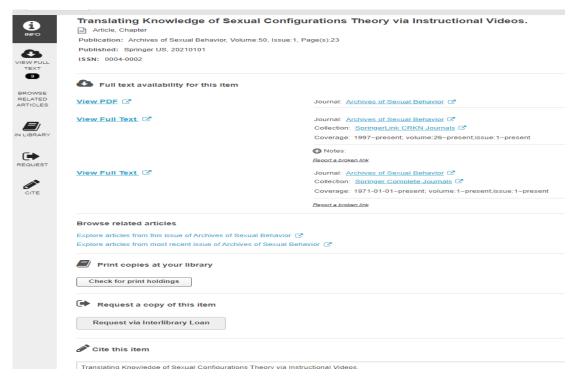


gender or sexual			Select a Field (optional) -	Search
AND -	AND - identit*		Select a Field (optional) Clear	
AND +			Select a Field (optional) ~	\oplus \bigcirc
Basic Sear	ch Advanced Search Sear	ch History ▶		
Results	Search Results	: 1 - 30 of 24,874		
earch	1. Psychos	ocial characteristics ar	nd HIV-related sexua	Il behaviors among cisgender, transgender, ar
Phrase: r sexual) AND		By: Duan, Zhizhou; Wang, Liyin; G	Guo, Menglan; Ding, Changmia	n; Huang, Danqin; Yan, Hong; Wilson, Amanda; Li, Shiyue. BMC Psyi who have sex with men; SEXUAL minorities; HIV infections; MEN'S
rs valent	Academic Journal	Show all 4 Images		0.500
Journals	×	PDF Full Text (535KB)		
				ut sex, gender and sexual orientation.
		Subjects: SEXUAL orientation; G	ENDER; GENDER identity; FI	EMININE identity; HETEROSEXUAL women
ces Available y (Peer Review	Academic Journal (ved)	🖺 HTML Full Text 🎏 PDF	Full Text (878KB)	
blication 20		dentities that Matter. Trans and In Subjects: GENDER Identity laws	ntersex, the Argentinian Law, a	rgentina y la irrupción de la ciencia. nd the Irruption of Science. By: CÓRDOBA, MARIANA. Diánoia. may Ism; DEFINITIONS; MEDICAL practice
oes Its	Academic Journal	PDF Full Text (968KB)		
ic Journals	4. Translati	ng Knowledge of Sex ı	ual Configurations Th	neory via Instructional Videos.
views (740)				Mao, Jane; Zlelinski, Alexa; van Anders, Sari M. Archives of Sexual Bit; HUMAN sexuality; SEX education; SEXUAL orientation; Motion Pict
nesaurus	> Acad nic	Find itt@Concordia		

Lien vers cette recherche



De "Find it @ Concordia" au texte intégral grâce au *link resolver*





Accédez au texte intégral – résumé des étapes à suivre

- Plan A document disponible intégralement en format PDF ou HTML
- Plan B Utiliser le *link resolver* (*find it @Concordia*) pour accéder au plein texte dans une autre base de données
- Plan C Vérifier si la bibliothèque a le document en format imprimé (puis le demander avec Article/Chapter Scan & Deliver)
- Plan D demander le document avec le Prêt entre bilbiothèques (ILL)



Google Scholar

Réglez les paramètres de Google Scholar pour trouver les ressources à l'Université Concordia

http://library.concordia.ca/find/google-scholar.php

concordia university library	Q
e.g., Harvard	
✓ Canadian National Catalogue - Find in AMICUS	
Concordia University Library - Find it @ Concordia	
Concordia University Libraries - Find it @ Concordia	
Concordia University, St. Paul - Get Itl @CSP	
Concordia University - Rincker Library - Available through CUW	



Exercice B



Questions?

Si vous avez besoin d'aide, communiquez avec un.e bibliothécaire:

http://library.concordia.ca/help/questions/

Ask a Librarian service





